

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

Hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
Hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1906.

XXXV. évfolyam. 136. szám.

Szombat, június 16.

Az új főispán beiktatása.

Nagybecskerek, június 16.

Torontálvármegye közönsége ma hagyományos diszszel és ünnepiességgel beiktatta a vármegye új főispánját, Botka Bélát.

Szines, ragyogó ünnepély volt a beiktatás nemcsak külsőleg, de a lelkekben is.

A főispán rokonszenves egyénisége és a székfoglaló beszédében elmondott programm a mai napon eloszlatta a politikai ellentéteket s a vármegye közönsége egy szívvel-lélekkel ünnepelt.

Hinni kívánjuk, hogy az a főlemelő harmónia, amely ma megnyilvánult, a jövőben is éreztetni fogja hatását s a vármegye lakossága párt, nyelvi és vallás-különbség nélkül együttesen fog munkálkodni a vármegye előhaladásán s a hazajárára.

A szép nap jelentőségét különben leghivebben tükrözi vissza a beiktató ünnepség lefolyása, a melyről tudósítónk a következőkben számolnak be részletesen:

Az előestén.

A beiktató ünnepségek előestéjének színesnek ígérkező képét, sajnos, ugyszólván teljesen tönkre tette az idő.

Hat óra után ugyanis megeredt az eső és azután szakadt folytonosan körülbelül tíz óráig, úgy hogy az este disze, sallangja is elázott s a lampionos menetet, szerenádát, a polgárság üdvözlését nem lehetett megtartani. A közönséget azonban a rossz idő sem riasztotta el s nagy számmal gyűlt ki az utcákra a főispán fogadására s lelkes ovációban részesítette.

Utközben.

Az új főispán az egész uton, amerre a külön vonat haladt, szívélyes ovációknak képezte tárgyát. Különösen meleg fogadtatásban részesítették Ó-Lécen, ahol a bálnaki járás jegyzői kara fogadta B a k István szécsényfalvi jegyző vezetésével, melyhez a szomszédos birtokos családok is csatlakoztak. Hasonlóképen Kanakon, ahol szintén tekintélyes küldöttség, Breitkopf jegyzővel és Stojkovi's lelkészszel az élén, üdvözölte. Bókán a módosi járás közönsége nevében Steinbach Antal főszolgabíró, Szécsányon Neurohr r. katb. plébános, Szárcsán az ottani plébános, Lázárföldön pedig a központi járás nevében dr. Sal Ferenc tb. főszolgabíró üdvözölte az új főispánt.

A nagybecskerekéi pályaudvaron.

Hét órára volt jelezve a külön vonat megérkezése, de már jóval 6 óra előtt egymás után érkeztek a diszes fogatok, magukkal hozván a városi képviselőtestület tagjait. Dr. Szlammer állomásfőnök előzékeny gondoskodása folytán kényelmesen elhelyezkedhettek az érkezettek, de a tágas pályaudvar csakhamar egészen megtelt diszes közönséggel. 6 óra után érkezett meg a város polgármestere s vele együtt a képviselőtestület

számos tagja, köztük Balácsi József főgimnáziumi igazgató, Oldal Antal, Steinitzer Géza és Franz J. L. bankigazgatók, Magyary Pál pápai kamarás, dr. Klein Mór főrabbi, dr. Végh Lajos városi ügyész, Reitter Oszkár rendőrkapitány, dr. Pollák Győző ügyvéd, Weiss Izidor, a Ferenc József-rend lovagja s a képviselőtestület számos előkelő tagja. Dacára annak, hogy alaposan megeredt az eső, a megjelentek nem tájítottak s mikor a meghatározott időben berobogott a nemzeti lobogókkal díszített külön vonat, viharos éljenzés hangzott fel, mely még fokozódott, mikor a szalon kocsis teraszán megjelent az új főispán szép, férfias alakja.

Dr. Perisics polgármester rövid, de szívhez szóló beszédben üdvözölte a szülővárosába hazatérő főispánt, mire Botka Béla főispán meleg szavakban megköszönve a szívélyes fogadtatást, örömeinek adott kifejezést, hogy éppen szülővárosába jöhett vissza a király kegye s a kormány bizalma folytán, egyben megígérte, hogy mindenkor szívén fogja viselni a város boldogulását.

A bevonulás.

A lelkes éljenzés lecsillapultával a főispán a polgármesterrel kocsira szállott s a hosszú kocsisor, mely mintegy 50 fogatból állott, megindult az Aradáci- és Bonnáz-utcán keresztül a vármegyháza felé. A szakadó eső dacára az összes utcákon nagyszámú közönség állt sorfalat, mely zajos éljenzéssel fogadta az érkező főispánt. A házakat ez alkalmából fellebegtették az ablakokat mindenfelé gyönyörű szőnyegekkal díszítették fel.

A vármegyházán.

A vármegyháza kapujában a tisztikar nevében Tullics György tb. főszolgabíró fogadta az új főispánt, ki szívélyes szavakban köszöntö meg az ovációt. Most a gyönyörűen feldíszített fölépésőn át, melyen fehérruhás leánykák álltak sorfalat, haladt fel a főispán az első emeletre s miután átvette a Csillag Margit kisasszony átnyújtotta szép csokrot, bevonult a vármegye dísztermébe. Itt a megyei tisztikar élén, tartalmas és lendületes beszéddel üdvözölte Jankó Ágost alispán, kellemes, békességes otthont kívánva az új főispánnak. Botka főispán szívből köszöni a tisztikar üdvözlését s ismerve a megyei tisztikarnak, mellyel 20 évig együtt szolgált, kiváló hazafiságát és ügybuzgalmát, bizik benne, hogy képes lesz nehéz hivatásának megfelelni. (Lelkes szünni nem akaró éljenzés.)

A gyűlésteremben ez alkalmából nagyszámú, előkelő hölgy- és férfi közönség gyűlt össze, melynek soraiban ott volt dr. Dellimanics Lajos, nyugalmazott főispán is.

Ismerkedő estély.

A tervezett fáklásmenet és szerenád a szakadó eső miatt elmaradt. Annál nagyobb közönsége akadt az ismerkedő estélynek. A vendégek legnagyobb része már az esti vonatokkal érkezett s a kaszinó termeiben legalább is annyi idegen arcot lehetett látni, mint ismerőst. Botka főispán is megjelent a társaságban, minden egyes asztalnál töltött hosszabb időt.

A mai nap.

A beiktató ünnepségek főrésze a mai napon folyt le.

Az idő ma már inkább kedvezett az ünnepi dísznek, amely kőnn az utcán is látható volt a törvényhatósági bizottsági tagok felvonulásával, akiknek soraiban nagy számmal pompázott a magyar díszruha.

A Ferenc József-tér a vármegyház előtt kora reggel élénk képet nyújtott s nagy közönség nézte a törvényhatóság tagjainak felvonulását a vármegye székházára.

Az előkelő vendégek nagy sorában ott láttuk: Karátsonyi Jenő gróf v. b. t. t., Tallián Béla v. b. t. t., Rónay Jenő ny. főispánt, Csekonic Sándor grófot, Jekelfalussy Zoltán cs. és kir. kamarás, Daniel László nyug. főispán, a vármegyebeli orsz. képviselőket, Gerliczy Ferenc bárót, Harnoncourt Félix grófot, Schulte Vilmost, Babics Józsefet, Kayser Lajos apátplébánost, dr. Demkó Pál, makói közjegyzőt s megyei közéletünk számos kitűnőségét.

A közgyűlés megnyitása.

Már 9 órakor zsufolásig megtelt a közgyűlési terem, melyben nagy számmal jelentek meg a tártörvényhatóságok küldöttségei is. Szokatlanul sok volt ezuttal a magyar díszruha, mely annál tarkább színt vegyített a különben is igen érdekes képbe. A karzatokon előkelő hölgyvilágunk tagjai foglaltak helyet, köztük az új főispán szeretetreméltó neje.

Jankó Ágost alispán 1/10-kor nyitotta meg a közgyűlést a következő beszéddel:

Szívélyesen üdvözlöm a törvényhatósági bizottság tagjait és az ülést megnyitom.

Tekintetes törvényhatósági bizottság!

Ő felsége a király folyó évi június hó 4-én kelt elhatározásával dr. Dellimanics Lajost Torontálvármegyében viselt főispáni állásától buzgó szolgálatainak elismerése mellett saját kérelmére felmentette és helyébe Torontálvármegye főispánjává Botka Béla volt országyűlési képviselőt legkegyelmesebben kinevezni méltóztatott.

Hálás rokonszenvünk kíséri a távozót, aki a politikai irány változás következtében volt kénytelen állásától megválni, amelyet őszintlen hazafisággal és szeplőtelen becsületességgel töltött be.

Reményteljes szívvel és őszinte bizalommal fogadjuk utódját, mert közszeretethen álló rokonszenves egyénisége garanciát ígér arra nézve, hogy e polyglott vármegyében a társadalmi és politikai békességet fentartani és az anyagi, valamint kulturális haladást biztosítani képes lesz.

Azért gyűltünk össze ez ünnepi ülésre, hogy őt hivatalába beiktassuk, illetve alkalmat nyújtunk neki, hogy a törvényben előírt esküt a törvényhatóság színe előtt letehesse.

Őszinte örömmel és atyafiságos melegséggel üdvözlöm a szomszédos tártörvényhatóságok kiküldötteit és nagyrabecsült vendégeinket, akik eljöttek, hogy alkotmányos ünnepünknek fényét emeljék és örömlükben részt vegyenek.

Ezek után felkérem a t. törvényhatósági bizottságot, hogy az új főispánt az eskü letétele végett az ülésbe küldöttségileg meghívni sziveskedjenek.

A bizottság állott gróf Karátsonyi Jenő v. b. t. t. elnöklete alatt a következő urakból: báró Gerliczy Ferenc, báró Baich Iván, Gyertyánffy



FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDŰLELISMERT KELLEMES ÍZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

228-25.9



László, Schulpe Vilmos, Várady Imre, Tellecsky Kristóf, Várnai Imre, Mangold Samu bizottsági tagokból.

A bizottság megbízatásában eljárva.

Botka főispán lelkes eljenzés közepette lép a terembe, hol Jankó alispán a következő beszéddel fogadja:

Méltóságos uram!

Őszinte tisztelettel üdvözlöm a törvényhatósági bizottság színe előtt.

A vármegye alkotmányos önkormányzati életének egyik legfontosabb és ősi idők óta bizonyára legünnepélyesebb ténykedésére gyűltünk itt egybe: a végből, hogy méltóságod, mint a vármegyének kinevezett főispánja a hivatalos esküt letegye.

Ez eskü adja meg méltóságodnak a jogot hivatalos teendőinek gyakorlására, de egyszersmind ez rakja vállaira azokat a súlyos kötelezettségeket is, amelyek nagy fontosságú hivatalával járnak.

Méltóságodban megvan a képesség a jogok helyes és bölcs gyakorlására és bizonyára meglesz a szilárd elhatározás és erő is a terhes kötelezettségek elviselésére. Az a rokonszenv és szeretet pedig, amelylyel a vármegye közönsége fogadja, mindenesetre meg fogja könnyíteni nehéz hivatalának ellátását.

Mindazonáltal Isten áldása levén minden sikernek forrása, mielőtt munkálkodásának terére lépne, engedje meg, hogy előbb szent misét hallgassunk és működésére Isten áldását kérjük. (Élénk helyeslés.)

A templomban.

A főispánnal élén ezután a rk. templomba vonult a törvényhatósági bizottság. A templom egészen megtelt közönséggel. A misét Magyary Pál, pápai kamarás mondta fényes segédlettel. Az egyházi énekhar magyar egyházi dalokat adott elő.

A beiktatás.

A mise végeztével a főispán és a törvényhatósági bizottsági tagok visszatértek a vármegyházára, ahol a beiktató aktus főmomentuma következett most.

Jankó Ágoston alispán újból megnyitotta az ülést a következő beszéddel:

Az Isten házából visszatérve, immár az áhitatos imától felemelt lélekkel foganatosíthatjuk az eskütelétél ünnepi cselekményét.

Felhívom tehát a vármegye főjegyzőjét, hogy a főispáni kinevezésről szóló okmányt olvassa fel. Miután ez megtörtént, az alispán így folytatja:

Most pedig a törvényhatósági bizottság nevében felkérem méltóságodat, hogy az esküt letenni és annak megtörténte után az előírt széklet elfoglalni kegyeskedjék. (Lelkes eljenzés.)

A főjegyző olvasta az eskümintát s a főispán messze hallható tiszta hangon mondta utána az esküt, a melynek befejeztével ismét fölhangzott a lelkes eljenzés és ez óváció közepette foglalta el Botka Béla főispán a közgyűlés elnöki székét, majd pedig a négy legidősebb főbíró ősi szokás szerint háromszor fölemelte a főispánt.

A főispán székfoglalója.

Most általános figyelem közepette Botka Béla főispán elmondotta székfoglaló beszédét, amely a következő:

Tek. törvh. bizottság!

Az imént felolvasott legfelsőbb leirat értelmében I. Ferenc József császár apostoli királyunk ő Felsége engem a torontál-vármegyei főispáni állásra legkegyelmesebben kinevezni méltóztatott.

Amidőn ezen legfelsőbb kegyes kitüntetését hódolatteljes tisztelettel és hálás köszönettel elfogadtam, tettem azt egyrészt tudatában azon súlyos feladatoknak, amelyek ezen diszes állás elvállalása által reám nehezdednek, de tettem azt másrészt szívem mélyéből fakadó azon reményben is, hogy részrehajlalan igazságosság, elfogulatlan bizalom és nyílt őszinteség által, valamint a tek. törvh. bizottság őszinte odaadó támogatásával sikerülöm fog ezen nehézségeket győzedelmesen leküzdeni.

Mint az alkotmánypárt hive, a jelen új korszakot megkezdő kormány bizalmából kinevezett főispán, ezen kormánynak önzetlen, buzgó munkás közege leszek és a programja megvalósítására irányuló munkálkodásait és törekvéseit minden rendelkezésemre álló törvényes eszközökkel fogom szolgálni és elősegíteni.

Elszorult szívvel láttuk a közel mult

szomorú idők alatt az abszolutizmus rémét feltámadni és már-már győzedelmeskedni is, a midőn végre a törvényhatóságok sziklaszilárd védbástyáin megtörtött.

Ezen közel mult idők szomorú tapasztalataim okulva és emlékei élénk behatása alatt féltékenyen fogom törvényhatóságunk autonómiáját őrizni s valamint magam, úgy mások által is tiszteletben tartatni, mit annál is inkább teszek, mert a törvényhatóság bizalmából vármegyénk szolgálatában elföltött közel negyedszázados közpályán, működésem alatt szintén mindig főtörekvésem volt az egységes nemzeti állam fejlesztése, az alkotmány biztosítása és a törvényhatóság önkormányzatának megvédése.

Ugy mint eddig, tiszteletben tartom ezután is mindenkinek egyéni és politikai szabadságát és igyekszem továbbra is a különböző vallásfelekezetek, valamint a magyar és nem magyar ajku honpolgárok között jó egyetértést ápolni.

Mint a mezőgazdasággal is foglalkozó, rá voltam utalva a szociális mozgalmakat kellő figyelemmel kísérni, behatóbban kívánok azonban ezentúl a gazdasági, ipari és kereskedelmi kérdésekkel foglalkozni és tanulmány tárgyává fogom az állami jogrendet is már veszélyeztető szocialista kérdést, valamint az óriási mérveket öltő kivándorlási ügyet is tenni, hogy előbbieket intenzív fejlesztésével a közjólétet és vagyonosodást fejlesszem és utóbbiakat pedig az elkerülhetetlen rendes mederbe tereljem.

Őszinte barátja maradok a tisztviselőknek, méltányos és igazságos ügyeinek mindig és mindenhol pártfogója, egyszersmind azonban igazságos ellenőrzőjük is leszek és valamint magam is kiviszem részemem a haza és polgárai jóléte és érdekei megvédése és fejlesztésére irányuló tevékenységből, ép úgy megkívánom tőlük is, hogy ezen törekvéseimben önzetlen odaadó munkatársaim legyenek.

Tekintetes törvh. bizottság! Az itt röviden körvonalozott programom előterjesztése után még csak egy pár szóval akarok megemlékezni a mi speciális megyei és társadalmi viszonyainkról.

Nem kerülte el figyelmemet, de azt hiszem senkijét sem, aki az utolsó időben megyei politikai életünkben részt vett vagy akár annak csak figyelmes észlelője volt, azon elkeseredett hangulat, amelylyel a különböző politikai nézetek állók egymás ellen állást foglaltak, amely gyakran a politikai társadalmi életbe is átcsapott.

Nem akarom én ezt most bírni és rekrimináció tárgyává tenni, csupán csak ez ügybeni véleményemet és reményemet akarom röviden kifejezni.

Tudom és felfogom is, hogy ezen elkeseredés az utolsó válságos idő küzdelmei kifolyása, de reményem és hiszem, hogy a közelmult nehéz időknek ezen a társadalmi térre is átcsapott hulláma a helyre állt békével elsimul és a közélet szereplőinek a közérdek előmozdítására irányuló férfias, nyílt, önzetlen és őszinte törekvései legrövidebb idő alatt eloszlatják majd a félreértéseket, amelyek ezen elkeseredés szülő okai voltak s ha ez, amit bizton hiszek, mentől előbb bekövetkezik, akkor valamennyien vállvetve mint egy ember egy cél felé törekszünk és egy ügyet, a haza szent ügyét fogjuk szolgálni.

Végezetül pedig hálásan köszönöm a küldötteknek és vendégeknek, hogy szíves megjelenésükkel a beiktatás ünnepélyét emelték és köszönöm a megye közönségének beiktatásom alkalmából nekem előlegezett szeretetét, amelyhez bizalmukat is megszerezni soha meg nem szünő igyekezetem lesz.

Éljen!

A meleg hangon, művészi formában elmondott s rövid vonásokban gazdag programot tartalmazó beszédet többször élénk tetszés szaki-

totta félba, a végén pedig percekig tartó taps és eljenzés kísérte.

A főjegyző beszéde.

Az eljenzés elesendesültével a vármegye főjegyzője, dr. Vinczehidly Ernő emelkedett szólásra, hogy régi szokás szerint a vármegye közönsége nevében üdvözölje a főispánt. Beszéde így hangzott:

Méltóságos főispán ur!

Tekintetes közgyűlés!

Az önkormányzati jog, a törvényhatóság tekintélye és hatalma nagymértű megbecsülésének és tisztelgetésnek jellét látom abban, hogy Méltóságod azon első pillanatban, melyben főispáni székét elfoglalta, mindent megelőzve programot adott és megismartette velünk kormányzatának elveit.

S amidőn a hagyományos szokás jogán Torontál vármegye közönsége nevében most tiszteletteljesen üdvözlöm Méltóságodat, kettőzött örömmel és megnyugvással tehetem azt, mert nem csupán egyéniségében, de tartalmas és érzelmi világunkhoz is közel álló fejtegetéseiben biztosítékát leljük annak, hogy főispánunkkal egy uton fogunk haladni.

Méltóságod a törvényhatósági élet gyermeke. Gondolatok, multja, férfikoranak munkája és sikerei ahhoz fűzik.

S ha ma, azon helyről, a szent István király ispánjainak székéből, hol annyi századokon át Magyarország legelőkelőbb, legkiválóbb férfiai békében és háboruban kipróbált, becseletes, igazságos hazafiak ültek, mint az államhatalom képviselője meghajítja zászlaját a megyei autonómia előtt, úgy nemcsak azt következtetjük, hogy a merev központosításnak idejét mult irányzatától már nem kell tartanunk, hanem őszinte megelégedéssel állapíthatjuk meg azt is, hogy egy közös törekvésben, a vármegye megerősítésének gondolatában már találkozunk is.

Egy évezred, hazánk történelmének fenséges eseményeivel teleirt kilenc század a mi telepzetünk. Kilenc század vérzivatarra róttá össze ama hatalmas falakat, melyek az alkotmány bástyáivá váltak. A szüntelen harc, a nemzeti létért való küzdelem szilárdította meg azokat s edzette meg a bástya fokán álló őrsereget.

Elmult azután a harcok ideje és sokan legkiválóbbjaink hirdették, hogy a tömör falak a haladás útjában állanak, hogy azokra nincs már szükségünk.

Csak négy esztendeje annak, hogy Méltóságod egyik, azóta megbotolodott hivatali elődjének beiktatásán, bizottságunk e felfogással szemben állást foglalt. Akkor jelentettük ki hogy: számba véve hazánk különleges közjogi viszonyait, egyenesen kötelelességünk, hogy az önkormányzatban rejlő erőt sorvadni ne engedjük.

Az azóta reánk zudult események szomoruan igazolták álláspontunkat.

Méltóságos ur!

Tekintetes közgyűlés!

A lefolyt nagy nemzeti elletállás harcában Torontál vármegye nem az első harcban küzdött.

Mi is elvontuk a törvénytelen kormánytól támogatásunkat és bizalmunkat. A mi szíveinket is elöntötte a hazafui fellángolás, majd a kétségbeesés. Nem egyszer fejünkbe szökken a vér nekünk is. Láttuk mi is az abszolutizmus szörnyábrázatját és el voltunk készülve támadására.

De nekünk nem volt szabad szíveinkkel gondolkodni. Az ország lelkében, a nagy magyar Alföld délibábos rónán jó volt ez úgy. De itt a végeken, az idegen határok mentén le kellett győznünk minden szenvedélyünket és csak egyen csüngenünk szenvedélyesen, azon, hogy e polyglott vármegyében fentartsuk a magyar államiság sértetlen tekintélyét.

Az volt álláspontunk, hogy amig törvénytelenséget nem követelnek tőlünk, nem szűnik alkalmat az abszolutizmusnak a beavatkozásra. Nem tesszük ki tisztviselőinket az elüzetésnek, nem hagyjuk hivatalainkat illetéltelen elemek által elfoglalni s nem engedjük át más ajku népünknek, a magyar állam tekintélyét a közigazgatási tisztviselő személyében ismerő lelkiületét, zűrzavaros és vészes gondolatoknak.

Ezért állunk mi a tartalékseregben s ezért mondhatjuk ma méltóságodnak, hogy a magyar államiság és nemzeti eszme csorbítatlanságával veszi át Torontál vármegye kormányzatát.

Tekintetes közgyűlés, tartok attól, hogy még félreértetem. Hogy talán eljárásunk mentőgetésére mondtam el cselekedeteink indító okait.

Isten ments! Távól áll tőlem e gondolat. Mit tettünk, megfontolva, lelkiismeretünk szavára hallgatva tettük és vállalkozunk az erkölcsi felelősséget. Hisz arcunk szegénypirban égne, ha e törvényhatóság hazafias, alkotmányos érületét védeni, avagy erősíteni kellene.

Nem, mélyen tisztelt uraim! Ez okadatolásnak más a magyarázata.

Először is akarjuk, hogy közéletünk visszaszási közepett eljárásunk tiszta indokai, barátaink és atyáinkai előtt megállapíttassanak. Akarjuk, hogy főispánunk itt, emez ünnepélyes pillanatban,

a midőn a törvényhatóság először szól hozzá, hallja meg a szinigazságot. És akarjuk, hogy az a mindenféle meggyanúsítás, mely eljárásunkat kísérte, hallgasson el. E megfoghatatlan, de nyomasztó lidérc tűnjék el végleg. De strigis, quae non sunt, ne ulla questio fiat.

De vázolnunk kellett helyzetünket azért is, mert mi, kik az abszolút kormányzat csapásait közvetlenül és személyeinkben nem éreztük s így országunk helyzetét tárgyilagosan vizsgálhatjuk, mi mondjuk azt: gyorsan, késedelem nélkül helyre kell állítani az ősi falakat, meg kell erősíteni az ősi szervezetet.

Hogy miiben álljon e megerősítés, annak fejtegetése tulterjedne mai gyűlésünk keretén.

Mi azon leszünk, hogy önkormányzati életünk hatalmasan lüktető s erős legyen s megvagyunk győződve, hogy e törekvéseinkben méltóságod nagyrabecsült támogatását élvezni fogjuk.

Méltóságos uram!

Tek. törvényhatósági közgyűlés!

A közjogi jellegű nagy cél mellett, ugyanolyan figyelemmel kell azon gazdasági kérdések fölött fordulnunk, melyek mindennapi életünk teljét alkotják. Hiszen csak a mi különleges és éppen nem irigylésre méltó államjogi helyzetünk, földrajzi fekvésünk és faji erőviszonyaink teszik, hogy mindazért, ami más szerencsésebb országban magától értetődő természetesség, nekünk harcolnunk kell. E harcok közepette gyakran szem elől tévesztjük legéltévágóbb érdekeinket. Méltóságod kiváló gyakorlati érzékét dicsőri, hogy figyelmét a gazdasági kérdésekre is kiterjesztette.

Valóban, méltóságos uram, nagy és súlyos időkben foglalja el hivatalát. Az egész világ forrong. Képe, kezdve a szélső kelet óriási háboruján, le azon kicsiségnek látszó jelenségig, hogy a mi felső vidéki munkásunk egy napra jön haza Amerikából, ugyancsak megváltozik. Az idő kereké nagyot fordul. S az óriási átalakulások, melyek az emberiség gondolatvilágát felrázzák, éreztetik hatásukat a mi vármegyénkben is.

A közfelfogás változik. Évszázados megszokások szűnnek meg. Haladunk a demokratikus államrend irányában, de mi most az átalakulásnak csak bajait érezzük s az átmeneti helyzetek bizonytalanságát.

Helyzetünk képét az óriási méreteket öltött kivándorlás s a mezei munkás és földbirtokos közötti gazdasági ellentét tükrözteti vissza.

Kiseb része van ebben a töke és munka nemzetközi harcának. Hála Istennek, még nem a bányák és kohók sötét arcu, kéllehetetlen alakjaival állunk szembe. Mi még a mai gazdasági alakulatok keretében akarunk és remélünk segíteni.

De éppen ezért, ha végig tekintjük a gazdasági kérdések jegyében álló világ óriási nagyságát s a mi szerény elmaradottságunkat és elhagyatottságunkat, hatványozottan érezzük, hogy végre talpra kell állanunk s a magunk erejére támaszkodnunk.

Természetszerűen, mint minden nagy kérdésben, törvényhozásunk bölcsesége kell, hogy a döntő lépést megtegye. De segíthetünk mi magunk is, közvetlen intézkedésekkel.

Vármegyei hatóságaink, első sorban a főszolgabírák, de községi jegyzőink is úgy mint a múltban tették, a jövőben is ott tartandják kezüket a népelet útjain. Ismerve annak szükségleteit és óhajait, közben fognak járni a kereseti források megszerzésében és a népet támogatni, az ellentéteket mérséklő és kiegyenlítő befolyásukat ezentúl is és még fokozottan fogják gyakorolni. Közigazgatásunk legszebb sikereit éppen e téren arathatja.

Hogy munkánk azonban eredményes legyen, szükségünk van méltóságod hathatós támogatására. Szükségünk van arra, hogy megbízója a magyar kormány felterjesztéseinket s eljárásunkat ez államhatalom erejével biztosítsa.

Méltóságos ur!

A közjogi és közigazgatási működés körén kívül van még egy kiválóan fontos tér, amelyre jótékony figyelmét kérjük, hogy terjeszse ki, és ez a társadalmi közélet tere.

Értjük alatta e vármegye és székhelyének mindennapi életét, a polgárok munkáját, e munkának s egymásnak megbecsülését, a művészetek, a kultúra összekötő kapcsolatát. Ezen komolyabb és emelkedettebb értelemben vett társadalmi életnek és vármegyei középiskoláinknak regenerációját várjuk mi méltóságodtól.

Senki sem oly hivatott arra, hogy mindazt, amit a politika elválasztott, a jóra való munkában egyesítse, mint éppen méltóságod, aki szeretettel méltó, lekötőlegző egyenlőségével, conciliáns modorról csak barátokat bír.

Legyen meggyőződve, hogy az intelligens elmék s a becsületos lelkek e törekvésében támogatni fogják.

S ha akadnának, kik a közbeke és egyetértésre irányuló munkájában kerékkötők kívánának lenni, úgy arra kérjük, hogy a miként ajtaja tárva nyitva leendő, mindenki számára, akként legyen elzárva füle a besugók és konkolyhíntők elől.

Méltóságos uram!

Halovány visszhangját adhattuk csak azon nagyjelentőségű megnyilatkozásoknak, melyekkel diszes székét elfoglalta.

De legyen meggyőződve, hogyha szavunk gyenge is, ézelmeink, melyekkel méltóságodat fogadjuk, erősek, melegek, őszinték.

Tekintsen körül méltóságos uram e teremben s nem fog más, csak örömteli, meglepődött arcokat látni. Azért van ez, mert itt önt szeretik.

E szeretet könnytve fogja tenni hivatásának teljesítését.

E szeretetet adjuk foglalólul ma, a mikor igaz magyar szívvvel üdvözöljük.

Az ékesszavu, nyílt, bátor hangú beszéd mely hatást keltett a törvényhatóság tagjainak sorában és szintén többször megszakította a tetszés zaj, befejeztével pedig zajos tapsal és éljenzéssel honorálták.

A függetlenségi párt.

Várnay Imre, mint a függetlenségi és 48-as párt tagja, kötelességének tartja konstatálni, hogy a főispán székfoglaló beszédében foglalt program egy reá nézve, valamint mindazokra, akik a függetlenségi és 48-as elvek hívei, a legjobb benyomást tette. A főjegyző beszédével nem ért ugyan mindenben egyet, de ő most csak azt keresi, hogy a főispán programja nyujt-e biztosítékot a vármegye anyagi függetlenségére, valamint a vármegye fejlődésére és boldogulására nézve. És mivel úgy látja, hogy a program minden irányban megadja a biztosítékot, a törvényhatóság függetlenségi és 48-as párti tagjainak nevében örömmel fogadja a programot és szeretettel köszönti a főispánt. (Élénk éljenzés.)

Miután más nem kívánt felszólalni s a közgyűlésnek egyéb tárgya már nem volt, a főispán a közgyűlést berekesztette s a hitelesítő közgyűlést holnap délelőtti 10 órára tűzte ki. Hitelesítők: Hadfy Döme, Steinitzer Géza, dr. Várady Imre és dr. Klein Mór.

A küldöttségek tisztelgése.

A közgyűlés befejeztével a főispán szobájába vonult, hogy a tisztelgő küldöttségeket fogadta.

A küldöttségek a következő sorrendben tisztelgtek. (A zárjában levő név a küldöttség vezetőjének neve.)

Torontálvármegyei tisztikara (Jankó Ágoston alispán).

Arad-, Bács-Bodrog-, Csanád- és Temesvármegyék, Pancsova, Temesvár és Versec szab. kir. városok közönségének együttes küldöttsége (Joanovich Sándor alispán).

A nagybecskereki és torontálvármegyei róm. kath. papság (Holz Ferenc esperes).

A temesvári gör. kel. szerb püspök képviselőben Sztraity György esperes.

A nagybecskereki ág. ev. és ref. hitközség (Bielek Antal).

A nagybecskereki izr. lelkesi hivatal és hitközség (dr. Klein Mór).

A Nagybecskereken állomásozó cs. és kir. közös és m. kir. honvédszázalaj küldöttsége (Hausner Achill cs. és kir. őrnagy).

A nagybecskereki és nagyikindai kir. törvényeszek (Zsiross Lajos kuriai bíró).

A nagybecskereki kir. pénzügyigazgatóság (Tóth István kir. tan., pénzügyigazgató).

A közalapítványi jószágigazgatóság (Szűry Kálmán).

Nagybecskerek város (dr. Perisics Zoltán polgármester).

M. kir. tanfelügyelőség és tantestület (Láng István kir. tanfelügyelő).

A m. kir. állampénzügyi hivatal (Faur Kornél kir. főmérnök).

Az Alsó-Bégahajzasi m. kir. kirendeltség (Sas Ede kir. főmérnök).

Kir. ügyészség (dr. Boross Dezső kir. ügyész). Nagyikinda város (dr. Bogdán Zsivkó polgármester).

A pancsovai m. kir. határrendőrség (Lestyánszky János határrendőrkapitány).

Kir. ipartanfelügyelőség (Ruszká László).

A m. kir. államvasutak nagybecskereki tisztikara (Trifunác Milió).

A nagybecskereki m. kir. posta főnökség (László Lajos).

A m. kir. állatorvosi kar (Illés Vince).

Az osztr. magyar bank nagybecskereki fiókja (Strusz Szerafin).

A torontálvármegyei gazd. egyesület (gróf Karátsonyi Jenő vbtt.).

A délvidéki földmivelők egyesülete (dr. Várady Imre).

A torontálvármegyei magyar közművelődési egyesület (dr. Vincze Erő).

A torontálvármegyei függetlenségi és 48-as párt (dr. Nagy Dezső).

A torontálvármegyei községi és körjegyzők egyesülete (Vihely Géza).

A nagybecskereki községi főgimn. tanári kara (Balási József igazgató).

A nagybecskereki polg. és felső keresk. iskola tanári kara (Knyaskó Lajos igazgató).

A róm. kath. zárda tantestülete (Magyar Pál pápai kamarás).

A Messinger Karolin-féle leánynevelő intézet tantestülete (Messinger Karolin igazgató).

A módosi járás közönsége (Steinbach Antal főbíró).

Az alibunári és antaifalvai járások közönsége, ugys mint az ozorai választókerület (Dolleschall Lajos).

A bánlaki járás közönsége (dr. Kropf Sándor). A m. kir. dohánybevaltó hivatal (Kovács Lajos hiv. főnök).

A nagybecskereki ipartestület (dr. Várady Imre).

A nagybecskereki kaszinó-társulat (Franz J. L. igazgató).

A nagybecskereki Lloyd-társulat (Oldal Antal elnök).

A filharmónikusok egyesülete (Filkovich Boldizsár).

Bóka község (ifj. Daniel Pál).

Kisjécsa község (dr. Páger Imre).

A nagybecskereki szerb dalárda (Pánics Daniel).

A küldöttségek tisztelgése fél 1 órakor ért véget.

A diszlakoma.

Délután 2 órakor az installációs résztvevő közönség, vendégek, küldöttségek diszlakomára gyűltek össze a kaszinó vendéglőbe.

A lakomán mintegy 300-an vettek részt s a kaszinó helyiség két termében terített asztalokat teljesen elfoglalta a nagyszámu közönség.

A lakomán az első felköszöntőt Botka Béla főispán mondta a királyra, utána Jankó Ágoston alispán a kormányt köszöntötte föl, aztán gróf Karátsonyi Jenő v. b. t. törvényhatósági bizottsági tag Botka Béla főispánra emelte poharát, majd Rónay Jenő az alkotmánypárt, dr. Baross János az orsz. függetl. párt nevében köszöntötte a főispánt. Dr. Mihálovics Ödön árvaszéki elnök a vendégeket éltette, mire a vendégek nevében Szűry Kálmán szólott. Beszélt még Straits György gör. kel. esperes. Szerbül kezdte beszédét majd magyarul, végzi be, éltetve az új főispánt. dr. Hadzsi Szilárd (Versec) hosszabb beszédben fejtegeti a nemzeti küzdelmet, melyben a nemzetiségek is részt vettek, végül pedig Magyarország felvirágzására és boldogulására emeli poharát. Várnay Imre Torontálvármegyei tisztviselőkarát élteti. A vendégek a késő délutáni órákig maradtak együtt a legjobb hangulatban.

A főispán arcképével ellátott étellap szerint az ételsor a következő volt:

Ráklevés.
Tok remoulade mártással.
Rostbeef tökkáposztával.
Szárnyas, saláta — befőtt.
Parfait.
Dessert.
Sütemény Gerbaudtól.
Sajt.
Magyarádi fehér.
Ménési vörös.

A lakomát Marcoin Jenő vendéglős a szokott izléssel és pontossággal látta el.

H I R E K.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken délig 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Június 17. Róm. kath. hitközségi képv. ülés.

Június 17. Magyar védőegyesület alakuló gyűlése.

Július 9. Közig. biz. ülés.

— Az installációs napok. A nap krónikásának a maga rovatában nem szabad megfélekedni az olyan napokról, amelyek szokatlan mozgalmasságot hoznak a mindennapi életbe. Ilyen napok voltak pedig a mostani főispáni installációs napok. Tegnap már egész délután készülődött a város a főispán és a vendégek fogadására s ha ez a rossz idő miatt nem is sikerülhetett teljes diszszel, annál figyelemre méltóbb volt, mert ritka esemény csábit ki zuhogó esőben annyi embert az utcára, mint a tegnapi fogadás. Annál szebb és szinesebb képet nyujtott azonban ma a

város. Mindenfelé ünnepi ruházatu emberek, köztük ragyogó díszruhák, rengeteg vendégsereg, a vármegye minden részéből érkező deputációk tömege hullámozott, szóval olyan mozgalmos élet uralkodik még ma is Nagybecskerekén, ami élénken bizonyítja, hogy ritka ünnepnapjai a városnak ez installációs napok.

— **Évzáró vizsgák.** A Miasszonyunkról nevezett iskolánövérnek vezetése alatt álló nagybecskereki róm. kath. leánytanintézetben a vizsgák sorrendje a következő: Junius 16-án Veni Sancte reggel 7 órakor az intézet templomában. A népiszkolában I. osztály. Kedden, június hó 19-én délelőtt. Franz J. L. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: dr. Grandjean J. és Krumenacker F. II. osztály. Délután. Baaden K. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Balázi J. és Weiterchan M. III. osztály. Szerdán, június hó 20-án délelőtt. Krumenacker F. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Dr. Haidegger L. és Steyer P. IV. osztály. Délután. Oldal A. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Baaden K. és Steinitzer G. V. VI. osztály. Csütörtökön, június hó 21-én délelőtt. Magyar Pál elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Herr Ödön és Mayer Rezső. A vizsgálatok kezdete egy a népiszkolában, mint a magánintézetben és a polgári iskolában mindennap d. e. 8 $\frac{1}{2}$ órakor, d. u. 3 órakor. — A magánintézetben. Elemi leányiskola: Francia vizsga. Hétfőn június hó 18-án délután. Dr. Perics Z. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Magyar Pál, Balázi J., dr. Brájer L. és Franz J. L. I. és II. osztály. Kedden, június hó 19-én délelőtt. Dr. Brájer L. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Dr. Perics Z. és Oldal A. III. IV. osztály. Ugyanazon napon délután. Dr. Grandjean J. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Dr. Haidegger L. és Steinitzer G. Polgári leányiskola: I. osztály. Szerdán, június hó 20-án délelőtt. Herr Ödön elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Magyar Pál és Krumenacker F. II. osztály. Ugyanazon napon délután. Mayer R. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Magyar P., Oldal A. és dr. Haidegger L. III. osztály. Csütörtökön, június hó 21-én délelőtt. Steinitzer G. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Magyar P. és dr. Végh L. IV. osztály. Ugyanazon napon délután. Balázi J. elnök. Az iskolaszék megbízottjai: Magyar P., Baaden K. és Oldal A. Pénteken, június hó 22-én délután záró-ünnepély. Elnök Magyar Pál. Az iskolaszék megbízottjai: dr. Plechl Sz., Oldal A., Balázi J., Steinitzer G., dr. Haidegger L., Franz J. L., dr. Grandjean J. és dr. Brájer L. Junius hó 29-én délelőtt 8 órakor a helybeli plébánia-templomban „Téged Isten dicséretünk” hálaistentisztelet tartatik.

A nagybecskereki iparos inasiskolában a vizsgákat a következő sorrendben tartják meg: Junius hó 17-én d. u. 3 órakor. Szerb nyelv vizsga. Tanít Vukov Péter, elnök Sztraits György. — 19-én este fél 7 órakor. Haladó B) oszt. Tanít Szegfű, elnök dr. Klein Mór. — I. A) és I. B) oszt. Tanít Popovics és Szabó, elnök Mayer Rezső. — 20-án este fél 7 órakor. Kezdő A) és Kezdő B) oszt. Tanít Osztie, Szegfű, Popovics, elnök Jeszenszky Nándor. — Haladó A) és Haladó C) oszt. Tanít Cserei, Fischer, Osztie, elnök dr. Grandjean József. — I. C) oszt. Tanít Fischer, Urhegyi, elnök dr. Végh Lajos. — 21-én este fél 7 órakor II., III. oszt. Tanít Cserei, Fischer, Urhegyi, elnök Menczer Lipót. Ugyanakkor a tanonemunkakiállítás megtekintése. A tanoncok rajzai megtekinthetők az osztályvizsgálatok alkalmával. Rajztanítók: Jankovich, Óváry, Szalaváry és Wégling.

A kereskedő inasiskolában: Junius hó 20-án este fél 6 órakor. Előkészítő oszt. Tanít Baaden, Bányai, Török, elnök Rigó István. — 21-én este fél 6 órakor. I. oszt. Tanít Baaden, Bányai, Perl, Török, elnök Partilla Géza. — 22-én este fél 6 órakor. II., III. oszt. Tanít Baaden, Bányai, Perl, Török, elnök Weisz Izidor.

— **Lampionmenet.** A tegnapi elmaradt lampionmenetet, melyet a nagybecskereki polgárság Botka Béla főispán tiszteletére tervezett, ma este 8 órakor tartják meg. Gyülekezés a Gabonaterén $\frac{1}{2}$ 8-kor, elindulás 8 órakor.

— **Házasság.** Kocsis Mihály helybeli kéményseprőmester holnap, vasárnap vezeti oltárhoz Zsita Vencel pancsovai kereskedő leányát, Terézt.

— **Eljegyzés.** Dr. Hajdu Miklós, „A Nap” segédszerkesztője, eljegyezte Reiner Margit kisasszonyt Dombóvárról.

— **A nagyszentmiklósi választás.** A nagyszentmiklósi választókerületben tegnap lefolyt képviselőválasztás eredménye az, hogy Telbisz Lajos függetlenségét 214 szótöbbséggel Rónay Ernő pártonkívüli ellenében, képviselővé választották.

— **Szocialista gyűlés.** A Torontálvármegyei szocialdemokrata párt holnap, vasárnap d. e. 10 órai kezdettel a melence-utcai Ellmer-féle

nagyvendéglő helyiségeiben értekezletet tart, a melyen párt és szervezeti ügyeket fognak tárgyalni. Az értekezleten a budapesti központi pártvezető-séget Buchinger Manó fogja képviselni.

— **Vizsga és évzáró a Messinger-intézetben.** A Messinger-féle leánynevelő-intézetben az idei vizsgák sorrendje a következő: Junius hó 20-án d. u. 5 órakor tornavizsga. 21-én d. e. I. és II. elemi. 21-én d. u. III. és IV. elemi. 22-én d. e. II. polgári. 23-án d. u. I. polgári. 23-án d. e. III. polgári. 23-án d. u. IV. polgári 24-én d. e. osztályozó konferencia. 25-én d. e. 11 órakor záró-ünnepély. 29-én d. e. 9 órakor hálaadó istentisztelet és a bizonyítványok kiosztása. Az évzáró-ünnepély sorrendje: 1. Behr F. „Induló”, zongorán előadják Rigó Sári és Kliszárts Olga I. p. o. tanuló. 2. Streabog L. „Les Myosotis”, zongorán előadják Eibenschütz Dóra és Havlicsek Gizzi IV. el. o. t. 3. Hirondelle et Papillon „Duetto”, éneklők és előadják Zsiross Vilma és Marek Tercsi II. p. o. tanuló. 4. Behr F. „Keringő”, zongorán előadják Marek Tercsi II. p. o. és Marek Böske IV. el. o. tanuló. 5. Löw J. „Au Printemps”, zongorán előadják Rigó Sári I. p. o. és Mayer József III. el. o. t. 6. Bogdán „Tulipán dal”, előadják Lučič Alca, Szöllőssy Aranka, Zsiross Vilma II. p. o., Heller Rózi és Schlesinger E. III. o. t. 7. Bayer F. „Erdel rózsza”, zongorán előadják Magyar Lenke II. p. o. és Magyar Piri IV. el. o. t. 8. Behr F. „Galopp”, zongorán előadják Edelmann Etus IV. el. o. és Edelmann Aranka III. el. o. t. 9. a) Weber C. M. „Cavatine”, az Euryanthe dalmiből; b) Löw J. „Mazurka”, begedün előadják Kontor Mici és Karátsonyi Aranka IV. p. o. t. 10. „Les deux sourdes. Duetto comique”, éneklők és előadják Schlesinger Erzi és Heller Rózi III. p. o. t. 11. Hummel E. „Rondo”, zongorán előadják Rosentock Reli III. p. o. és Princez Erzsike I. p. o. t. 12. Behr F. „Mazurka”, zongorán előadják Várady Sári III. p. o. és Várady Terike IV. el. o. t. 13. „Le Batelières”, kardiál szülő részletekkel. 14. P. Nagy Albert „Magyar ábránd”, zongorán előadják Jakabffy Irma III. p. o. tanuló. 15. „Magyar dalok”, cimbalmon előadják Messinger Klári III. p. o. és Steiner Cilka IV. p. o. t. 16. Részletek Wagner R. Lohengrin című dalművéből, előadják Rosentock Reli III. p. o. t. harmóniumon, Narozny Frida és Kassovitz Ella IV. p. o. tanuló zongorán. 17. Stojanovits J. „A csodaszarvas regéje”. Oratorium. Szereplők: Polgár Rózi IV. p. o. t., Strasser Sári, Rosentock Reli, Schlesinger Erzi, Heller Rózi III. p. o. tanuló. Az intézet énekara. 18. Fiori F. „Grand galopp brillant”, zongorán előadják Edelmann Etus IV. el. o. és Marek Tercsi II. p. o. tanuló.

— **A vívóakadémia.** A torontái atlétikai klub ma esti vívóakadémiája után a kaszinó helyiségeiben tartandó táncestélyre, mint a klub elnöksége tudatja, hivatalosak a kaszinótársulat tagjai is.

— **Munkásgyűlés Kikindán.** A nagyikindai szervezett munkások és szervezett mezői munkások legutóbb az ottani vásártéren népgyűlést tartottak, melyen a mezői munkások ügyében és az általános választási jog érdekében Halbherr Domokos szerbül tartott beszédet, azután Kontz Mihály és Opsicz János német és magyar nyelven szólottak mind a két tárgyhöz. A munkások mintegy négyezren lehettek. A népgyűlés nyugodtan, minden rendezettség nélkül folyt le, végül határozati javaslatot fogadtak el a mezői munkások helyzetének javítása és az általános titkos közvetlen választási jog propagálása érdekében.

— **Visszaélés az érettségén.** A fővárosi lapok egyrésze a fenti címmel azt írta, hogy a nagybecskereki felső kereskedelmi iskola írásbeli érettségi vizsgálatain a francia tételnél huszonöt növendék közül tizenhármanak egyforma dolgozata volt. Mint illetékes helyről értesülünk, ez a hír ilyen alakban nem felel meg a valóságnak és az sem áll, hogy a szóbeli érettségintézet egyáltalában, vagy folyó hó 18-ára halasztották volna, mert éppen 18-ára tüzték ki a szóbeli érettségi vizsgálatot és ebben az időben meg is fogják tartani. A dologból csupán annyi a tény, hogy a francia írásbelinél néhány dolgozat egyforma volt. Az ilyen inkább diákcsínynek mondható dolog, azonban majdnem mindenütt előfordul s komolyabb jelentőséget alig lehet neki tulajdonítani. Mindazonáltal az intézet igazgatósága a vizsgálatot folyamatba tette s az érettségire időszerű Ferenczy Zoltán miniszteri biztos itélkezni fog az ügyben.

— **„Tarka Szinpad.”** A budapesti jóhírű „Tarka Szinpad” társulat e hó 18-án Nagybecskerekre érkezik néhány napi vendégszerzésre és előadásait a kaszinó-kertben fogja tartani. Személyzet: Hős Terka a fővárosi orfeum magyar énekesnője, Rieza Gizi excentrik, Sz. Harmat Ilonka szubrette, Várada Artur szalonhumo-

rista, Szücs Laci jellemkomikus, Rajna Sándor karnagy. Az előadás este fél 9 órakor kezdődik, belépődíj 1 korona. Kellemetlen idő esetén az előadás a teremben tartatik meg.

— **Vér a bucsun.** Románkésáról jelentik, hogy ott a minap megtartott bucsun Aragyan Emil odavaló lakost régi haragos Pántin Miklós megtámadta és egy éles késsel négy helyen a mellén, fején életveszélyesen megszurta. Pántin a csendőrség leletörtöztette.

— **Aggastyán a sineken.** A szeged—karlovai motoros vezetője emberéletet mentett meg tegnap. Egy ismeretlen aggastyán, akit már nagyon megviselt az élet, a gyulai állomástól egy kilométernyire a Keresztur felé robogó motorkocsit elé vetette magát. A motorvezető azonban hirtelen megállította a kocsit és így a katasztrófának elejét vette. Pein József szegedi lovasrendőr őrsparancsnok a motoron utazott és ki akarta halgatni az aggastyánt, de az igen keveset vallott be mindabból, ami őt tettének megkísérlésére készítette. Az öreg ember, akinek a nevét sem sikerült megtudni, 70 éves és Kereszturra való. Annyit ismer csak be, hogy a fia megverték és elkergették hazulról s e fölötti elkeseredésében feküdt a vasuti sinekre. Kétszer kísérte meg az öngyilkosságot. Mikor először a motor elé akarta magát vetni, a fűvön elcsuszott és az árokba esett. Másodszor a motorvezető ügyessége mentette meg. A motor emberei fővették őt a motorra és bevitték Kereszturra. Ott letették és átadták a hatóságoknak.

— **Orfeum.** A még jó emlékezetben álló Weiser Jacques-féle elsőrangú orfeum-társulat, — átutazóban lévén — ma szombaton és vasárnap esti 8 órai kezdettel a Korona-szállodában tartja teltjesen új műsorral előadásait, melyre városunk közönségét valamint az itt időző idegenek figyelmét felhívjuk.

— **A boszorkány.** A huszadik század felvilágosodottsága még mindig nem képes egyes emberek fejéből kierni a babonát. A napokban történt Nagyikindán, — mint onnan jelentik — hogy Prótity Iván és neje tanyai lakosok megtámadták a Szeged-utcában levő házuk előtt az utcán Radojesits Milla öreg asszonyt és erőszakkal behurcolták házukba, ott egy szobába vitték és arra akarták kényszeríteni, hogy vetkőzzön le, miután meg akarták győződni, hogy van-e farka, mint az ördögnek és a boszorkányoknak, mert ő mint boszorkány az oka annak, hogy négy gyermekük meghalt. Miután az öreg asszony vonakodott levetkőzni, hát megeselekedt a házaspár és alapos vizsgálatnak vetették alá, de semmi ördögöt nem fedeztek fel rajta. A vizsgálatnak nézőközönsége is volt, mely a kiváncsi szomszédokból és az arra haladókból verődött össze. Radojesitsné feljelentette a Prótity házaspárt.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Martinov János, gk. napszamos és Vojnov Harmin gk. — Szelezsán Dusán, gk. földműves és Kozlovácsky Emilia gk. — Szónyi György, rk. földműves és Pozsár Etel rk. — Micsik András, rk. földműves és Kelen Anna rk. — Jégl György, rk. napszamos és Hoffmann Mária rk. — Martinov Szvetozar, gk. napszamos és Zadrin Darinka gk. — Popov-Pein György, gk. földműves és Dimitriovics Szimilya gk. — Szabó Bertalan, rk. napszamos és Budai Ágnes rk. — Tietze József, rk. pék és Schwarz Anna rk. — Gyémánt Pál, rk. juhász és Micsik Ilona rk. — Pálfi István, rk. földműves és Tasi Etel rk.

Születések: Sztanul István, gk. napszamos, leánya. — Vojnovits Dusán, gk. kereskedő, fia. — Lehmann János, rk. földműves, leánya. — Sztaniszlavjev Iván, gk. es. és kir. gyalogos, leánya. — Tanács Gáspár, rk. földműves, leánya. — Varga József, rk. földműves, fia. — Cveity István, gk. földműves, leánya. — Bojác Ranko, gk. napszamos, leánya. — Stefesov Márton, ág. ev. béres, fia. — Molnár Jakab, rk. városi végrehajtó, fia. — Ferenczi Ferenc, rk. postaszolga, leánya.

Halálozások: Kladig Mihály, rk. 45 éves bérkocsis, agrázkódás. — Miklós István, rk. 51 éves földműves, tüdővész. — Holzmayer Pálné szül. Franzen Teréz, rk. 32 éves, szublimát mérgezés. — Schera Piros, rk. 8 napos élet-

Kakao és csokoládé kedvelők figyelmébe:
Hoff János-féle
Kandol-Kakao
a legcsekélyebb zsírtartalmu, azért igen könnyen emészthető, soha sem okoz székrekedést, mindazáltal ritka ízom íze mellett kiválóan ocsó.
Valódi csakis Hoff János névvel és az oroszlan-védjeggyel.
Osmagok ¼ kgr. 90 fillér
½ kgr. 50
Mindenütt kapható.

gyenge. — Szöllőssy József, rk. 77 éves szabó, végelgyengülés. — Pap József, rk. 1 hónapos, görcsök. — Gyömbér István, rk. nyug. gátör, szervi szivbaj. — Fazekas Andrásné szül. Barna Katalin, rk. 45 éves, tüdővész. — Szlovacek Julianna, rk. 14 hónapos, tüdőlob. — Spur János, rk. 78 éves cipész, aggkór. — Milin Veszelné szül. Vorgity Katalin, rk. 25 éves, tüdővész. — Erdélyán Lyubomir, rk. 20 napos, görcsök. — Zlatár Róza, rk. 1 hónapos, görcsök. — Hallai Teréz, rk. 34 éves, tüdővész. — Hoff József, rk. 45 éves cipész, tüdővész. — Özv. Weidling Pálné szül. Bassista Mária, rk. 41 éves, genyes vesegyulladás. — Markovits Vitélyos, rk. 51 éves napszámos, tüdővész. — Krippels Józsefné szül. Binder Éva, rk. 36 éves, gerincagysorvadás. — Goszpodinácsky Velinka, rk. 21 napos, görcsök. — Tanák Klára, rk. 9 éves, gerincagylob. — Özv. Petrovics Lajosné szül. Mattanovich Apollonia, rk. 73 éves, aggkór. — Cserevka Mária, rk. 7 éves, gerincagylob.

Fényképezési készülékek műkedvelőknek. Mindazoknak, akik a fényképezést, e legvonzóbb és mindenki által könnyen megtanulható sport iránt érdeklődnek, ajánljuk az A. Moll cégnek (Bécs, Tuchlauben 9) cs. és kir. udvari szállító 1854 óta fennálló fényképezési eszközök különlegességeit áruházat, amelynek képes árjegyzékét kívánatra szívesen küldi bérmentve a cég. (a)

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a Ferencz József keserűvíz valamennyi hasonló vizet tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet. (1)

TÁVIRATOK.

A delegáció.

— A hadügyi albizottság ülése. —

Budapest, június 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből sürgönyzik: A magyar delegáció hadügyi albizottsága ma délelőtt Barabás Béla elnöklésével ülést tartott, a melyen jelen volt Pittreich közös hadügyminiszter, Wekerle Sándor miniszterelnök és Jekelfalussy honvédelmi miniszter.

Az ülésen felszólt Semsey László, aki kérdést intézett a közös hadügyminiszterhez, hogy mi van azzal a megállapodással, amely még Tisza Kálmán kormánya idejében történt, hogy a városi és törvényhatósági tulajdont képező katonai épületeken magyar, a kincstári épületeken pedig vegyes felírást alkalmaznak. Ezt a megállapodást ugyanis a vidéken nem tartják be s a legtöbb helyen csak német felírás van.

Pittreich hadügyminiszter konstatálja, hogy ilyen megállapodás tényleg történt, de úgy, hogy a felírások megfelelő alkalommal így állapíttatnak meg s a megállapodást új épületek építésénél be is tartják.

Felelt a hadügyminiszter Zichy Miklósnak azon kifogására is, hogy a hadügyi számadások nem egyeznek. A miniszter bizonyítja ennek az ellenkezőjét s hangoztatja, hogy a számadások mindenben egyeznek.

Ezután a különbözetek tételét tárgyalták s azt többek felszólalása után elfogadták.

Végül rátértek a rendes szükségletek tárgyalására.

A király csapatszemléje.

Budapest, június 16. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a király ma folytatta a csapatszemlést s a csapatok magatartása fölött meglegedését fejezte ki.

Goluchovszky és a magyar válság.

Budapest, június 16. (A „Torontál” eredeti táv.) Bécsi jelentés szerint a delegáció legközelebbi ülésén plenáris meginterpellálják Goluchovszky gróf külügyminisztert, amiért a magyar válságba beavatkozott. A „Fremdenblatt” erre vonatkozólag ma azt írja, hogy Goluchovszky egyáltalán nem avatkozott be a magyar válságba s annak egyes kritikus eseményei rá nézve is meglepetések voltak.

A külügyi költségvetés.

Budapest, június 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a magyar delegáció vezérferfiainak sikerült lebeszélni a delegáció tagjait arról a tervről, hogy a külügyi költségvetést nem szavazzák meg. A delegáció tagjai engedtek annak az érvelésnek, hogy a költségvetés az ország érdeke s így azt meg-szavazzák.

Öngyilkos gyáros.

Versec, június 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mateits Demeter szalámigyáros és fakereskedő tegnap agyonlőtte magát. Az öngyilkos 53 éves volt s tettét életuntságból követte el.

Lueger Bukarestben.

Budapest, június 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bukarestből sürgönyzik, Lueger bécsi polgármester ma több községtanácsossal odaérkezett a kiállítás megnyitására. Luegert az állomáson a bukaresti polgármester fogadta és melegen üdvözölte. Délben a külügyminiszter Lueger és társai tiszteletére ebédet adott.

Meggyilkolt rendőrök.

Budapest, június 16. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Varsóból sürgönyzik, tegnap ott a nyílt utcán két rendőrt agyonlőttek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1906. június 16.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzése.

Buza	Kilos	100 kilogr. ára		Kilos	100 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	75	16.05	16.05	79	16.75	17.05
Pestvidéki	74	15.30	15.60	78	16.15	16.45
Bánsági	75	—	—	79	16.60	16.75
Bácskai	74	15.45	16.65	78	16.45	16.65
Szerbiai	76	14.90	15. —	—	—	—

Egyéb gabonanemtek		100 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig
Rozs	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	13.35	13.50
Árpa	takarmányáru I. r.	13.25	13.30
	másodrendű	15.10	15.50
Köles	—	14.60	15. —
Zab	elsőrendű	—	—
	középmínőségű	18.30	18.65
Tengeri	belföldi új	18. —	18.30
	román vagy bolgár	13.35	13.60
Repece	cinqnantin	—	—
	káposzta	—	—

Határidő-üzlet.

Budapest, június 16. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	16.12
Buza (áprilisra 1907.)	16.62
Rozs (októberre)	13.58
Zab (októberre)	13.92
Tengeri (júliusra)	12.90
Tengeri (májusra 1907.)	11.34

Nyilttér.*)

Menyasszony-selyem

minden színben mért. 85 krtól 11 frt 35 krig. Bérmentve és már elvámolva a hához szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával. (46/3-7.5)

Henneberg selyemgyára, Zürich.



Rohitschi „Styria-forrás”

Gyógyhatású viz: gyomordaganat és görcsök, Bright féle veselob, torok- és gégehurut, gyomor- és bélkatarus, húgysav- és hólyagbántalmak, székrekedés és májbajok ellen.

Kitűnő gyógyyszer! Orvosilag ajánlva!

Magyarországi főraktár: Hoffman Józsefné Budapest, Báthory-utca 8.

(564a-2.2)

* Az e rovat alatt közöltéket nem vállal felelősséget a szerk.

Teljesen pótolják
a külföldi likőröket

Schrank Béla

gőzörőre berendezett
likörgyáranak
elismert jó gyártmányal

Esztergomban.

Legnagyobb versenyképesség!

Képvisele

KÖVESI EMIL

NAGYBEOSSKEREK.

Különleges gyártmány:

TRIPLE SEC

= „COMME IL FAUT”

23-50.24

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy helyben, **Eötvös-utca 487. sz. alatt** (izraelita templom mögött) a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

≡ asztalos műhelyt ≡

nyitottam. Budapesten, Bécsben és az ország nagyobb városaiban szerzett tapasztalataimmal fogva vagyok bátor a közönség szives figyelmét műhelyemre felhívni.

Elvállalok minden e szakmába vágó munkát, u. m. épület, butor, portál és bolt berendezéseket.

Főtörekvésem oda fog irányulni, hogy szolid árak és jó munkát által a n. é. közönség b. pártfogását kiérdemeljem.

(Javítások elfogadtatnak).

Mély tisztelettel

FRIEDMANN BÉLA,
asztalos-mester.

(606-1.1)

EGY LAKÁS

4 szobából, szükséges mellék-helyiségekkel és zárt folyosóval
augusztus hó 1-re kiadó.

Várkonyi-féle ház, Melencei-
utca 18. Bővebbet ugyanott.
(483-x.16)

Pályázat.

Sárafalva község jegyzői irodában, a jegyzői teendőkben jártas két napidíjas alkalmazást nyer. Az egyik napidíjas napi 4 koronával 3 hónapig, a másik napi 3 koronával 2 hónapig vétetik föl.

Akik ezen alkalmazásra felvétetni óhajtanak, alólírott községi jegyzőhöz forduljanak.

Az állás azonnal elfoglalható.

Kelt Sárafalván, 1906. június hó 12.

(602-3.2)

Török Árpád,
jegyző.

ZONGORA- LECKÉKET

jutányosan ad

Kozmáné Gizella

Alkotmány-utca 17.

(518-x.11)

Kaszinó-kert

Marcoin Jenő vendéglője.

F. hó 18-án és a következő napokon a

Tarka Szinpad!

Szücs Laczi igazgatása alatt álló első magyar irodalmi művészársaság

fényes előadásokat tart.

Közreműködők:

HÓS TERKA,

a fővárosi orfeum magyar énekesnője.

RICZA GIZA,

excentrik.

SZ. HARMAT ILONKA,

szubrett.

VÁRADI ARTUR,

szalonhumorista.

RAJNA SÁNDOR,

karnagy.

SZÜCS LACZI,

jellemkomikus.

CARABIN JÓZSEF,

a legkiválóbb átváltozó táncművész.

MISTER WILLIAMS

fenomenális nyújtó művész.

Mindennap új művészi program.

Kedvete fél 9 órakor.

Belépő díj 1 korona.

Kellemetlen idő esetén az előadás a teremben tartatik meg.

Szücs Laczi,

512-2.1

igazgató.

Egy jó családból való fiú, aki a

fogtechnikát

meg akarja tanulni,

dr. Iványi Mór

helybeli fogorvosnál

≡ alkalmazást nyerhet. ≡

(604-1.1)

Egy csinos, teljesen új

stayer kocsi

kéz alatt olcsón eladó.

Megtekinthető (605-2.1)

KULCSÁR tvh. utmesternél
Nagybecskerek, Német-végsor 25/31. sz.

Styria kerékpár és motorkerékpár.

Hozzáértők legzivesebben ezt használják.

Puch János és társa gyártmánya Graz.

Képviselő és raktár Torontálvármegye részére:

Schubert Ferenc Nagybecskerek

579-102

Ferenc József-tér. (Pénzügyi palota.)

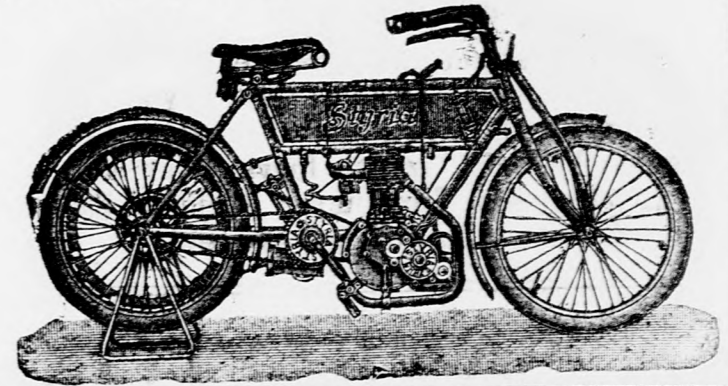
Kerékpár különlegességek. Grammofonok,

a hozzávaló lemezek a legnagyobb választékban.

Zenélő automaták vendéglősök számára, valamint mindennemű szakmába vágó cikkeknek dusan felszerelt raktára.

Javitó műhely.

Kerékpárok 120 koronától, grammofonok 30 koronától felfelé. Árjegyzék ingyen.



Hirdetések

felvétetnek a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Szeged-nagykikinda-nagybecskerek egyéni és vasut.

Érvényes: 1906. évi május hó 1-étől.

Oda										Szeged—Karlova—Nagybecskerek.										Vissza					
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Motorkocsi menetek			146.						Motorkocsi menetek			V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.						
4702	4704	4706	4714	4708	4710	4716	4707	4709	4715	4713	4705	4703	4701	4701	4703	4705	4707	4709							
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	II-III. osztály			II-III. osztály						II-III. osztály			I-III.	I-III.	I-III.	I-III.						
645	1010	940	225	—	—	830	—	—	—	115	—	—	620	—	—	—	—	—							
1006	1230	1133	422	—	500	1204	—	—	—	1121	—	—	435	821	—	—	—	406							
1049	1230	1146	451	—	555	1243	—	—	—	1054	—	—	420	717	—	—	—	323							
1222	—	1115	559	—	820	—	—	—	—	1030	—	—	345	—	—	—	—	242							
155	1251	—	332	510	951	604	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	915	—	—	255	1232	—	—	—	—							
158	1256	—	337	515	955	608	ind.	Uj-Szeged	714	1242	549	915	—	251	1223	—	—	—							
206	103	—	347	523	1002	616	érk.	Szöreg (136)	710	1236	544	911	—	243	1220	—	—	—							
213	105	—	344	524	1003	617	érk.	Szöreg	700	1232	535	901	—	241	1219	—	—	—							
218	114	—	357	532	1009	624	ind.	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	659	1231	532	854	—	233	1211	—	—	—							
227	119	—	403	537	1014	629	↑	*Vedresháza 3. sz. órház (f. m. h.)	652	1225	525	845	—	228	1205	—	—	—							
234	127	—	412	545	1020	636	↑	*Gyála	646	1220	520	836	—	221	1187	—	—	—							
243	135	—	425	552	1026	643	↑	*Szerb-Keresztur	639	1214	513	829	—	213	1149	—	—	—							
253	145	—	436	602	1035	653	↑	*Kupuszina (r. h.)	632	1208	507	820	—	203	1133	—	—	—							
312	202	—	501	619	1051	710	↑	Törökkanizsa	621	1153	456	808	—	155	1130	—	—	—							
321	216	—	518	634	1104	724	↑	Szanád	612	1150	447	799	—	132	1110	—	—	—							
—	—	—	529	733	—	733	↑	Csóka	550	1129	425	733	—	121	1059	—	—	—							
322	225	—	544	644	—	734	↑	Csóka	540	1120	416	721	—	120	1057	—	—	—							
335	238	—	600	657	—	751	↑	Tisza-Szt.-Miklós	539	—	415	711	—	107	1044	—	—	—							
349	252	—	624	711	—	807	↑	Pádé	527	—	403	687	—	1252	1029	—	—	—							
403	306	—	640	725	—	822	↑	*Esztermajor	512	—	348	639	—	1236	1013	—	—	—							
415	319	—	700	737	—	834	↑	Bocsár	457	—	333	616	—	1225	1001	—	—	—							
425	329	—	711	747	—	844	↑	Karlova	445	—	308	602	—	1213	940	—	—	—							
—	—	—	—	—	—	—	↑	—	435	—	—	549	—	—	—	—	—	—							
v.v. 4712	—	—	1021	850	—	554	↑	Nagykikinda (147)	—	—	280	350	—	1110	4711	—	—	—							
610	409	—	713	657	—	—	↑	Nagykikinda (147)	350	—	409	—	841	109	1031	—	—	—							
350	220	—	—	—	—	—	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—							
444	344	757	—	755	—	—	↑	Karlova (147)	—	—	253	—	754	1158	923	—	—	—							
455	354	807	—	804	—	—	↑	Beodra	—	—	245	—	745	1149	913	—	—	—							
505	404	817	—	812	—	—	↑	*Vincevár	—	—	236	—	735	1139	901	—	—	—							
550	425	840	—	843	—	—	↑	Török-Becse-Aracs	—	—	215	—	715	1119	833	—	—	—							
610	443	858	—	901	—	—	↑	Kumán	—	—	148	—	657	1101	754	—	—	—							
639	502	917	—	916	—	—	↑	Melencze	—	—	134	—	643	1047	736	—	—	—							
701	518	933	—	932	—	—	↑	Elemér	—	—	116	—	622	1025	703	—	—	—							
718	533	948	—	947	—	—	↑	Nagybecskerek	—	—	100	—	607	1010	645	—	—	—							
1209	1041	—	—	—	—	—	↑	Pancsova	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—							
—	—	—	—	—	—	—	↑	Szécsány (148)	—	—	—	—	—	810	—	—	—	—							

Oda						Nagykikinda—Karlova.						Vissza					
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	147.						Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.
4812	4808	4802	4804	4806	4810	4801	4803	4805	4807	4809	4811	4801	4803	4805	4807	4809	4811
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
645	1010	—	940	225	830	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
753	—	—	122	355	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
351	700	1100	230	713	428	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
414	722	1120	250	733	443	ind.	Temesvár-Józsefváros (136)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
430	737	1134	304	747	502	ind.	Nagykikinda (136)	610	841	109	825	409	1031	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	ind.	*Valom	544	821	1243	805	349	1008	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	érk.	Karlova (146)	526	806	1225	750	384	953	—	—	—	—

TOJÁS!

HÁZIASSZONYOK FIGYELMÉBE. ○ ○

Naponta **friss**, lámpánál egészséges minőségűnek talált s csak a kezelés alatt eltörött, valamint mindenféle más minőségű **tyuktojás** a legjutányosabb napi-árak mellett kapható

Herzog Gyula és Tsa
tojáskivitelű cégnél,
VÁROSHÁZ-UTCA 2.
a gimnáziumi tornacsarnokkal szemben.

Szerbaradác községétől.

555. szám. 1906.

603-3,2

Pályázati hirdetmény.

Szerbaradác község elöljárósága a törvényhatóság által jóváhagyott 48/905. kgy. számú képviselőtestületi határozat értelmében a község tulajdonát képező szivattyu géphez egy vizsgázott gépészt óhajt alkalmazni.

Felhívtnak mindazon vizsgázott gépészek, kik ezen évnegyedenként utólagosan fizetendő 400 kor. évi díjazással járó állást elnyerni óhajtják, hogy a kellőleg felszerelt kérvényeiket az eddigi alkalmaztatásukat és magaviseletüket igazoló bizonylatuk kapcsán alólirott elöljárósághoz ez évi június hó 25-ig adják be.

Az alkalmazásra vonatkozó többi feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Szerbaradác, 1906. június 11-én.
Marjanov Szvetozár, Szrdanov Milán,
jegyző bíró.

Egy 6 gimnáziumot végzett ifjút kedvező feltételek mellett elfogad
gyógyszerész-gyakornokul

DÉCSI IGNÁC,
(687-2,2) gyógyszerész
Nagybecskerekén

Mindenemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyebűt) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olesón és gyorsan, szint-
ugy jutányosan eserélek be óeskát
=ujak fejében.=
Versenyképesség!



E szakmába vágó kovács, bognár és nyerges munkát szintén elvállalok.
Versenyképesség!

AMEND FERENC kocsigyártó
NAGYBECSKERÉK, Aradai-ut, a régi kórházzal szemben

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszerű veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.

(48-104.48)

Első nagybecskereki temetkezési vállalat

KEKSZ HENRIK Hunyady-(fő)-utca a nagytözsde mellett.
(lakás: Ecskai-ut 23. Telefon 10. sz.)

Elvállal temetkezéseket a következő osztályok szerint:

Disz osztály 800 koronától feljebb megállapodás szerint; **I. oszt.** 560-750 K-ig; **II. oszt.** 375 korona; **III. oszt.** 220 korona; **IV. oszt.** 130 korona; **V. oszt.** 70 K.

Uj gyászokcsik, koszorukocsik, öltözékek és dekorációk.

Kiszolgáló és kíséző személyzet (50 személyig a kívánt számban).

Nagy butorraktár.

422-26.6

Nagy butorraktár.

Pártoljuk a székely ásványvizeket!

Különösen amelyek oly jó tulajdonsággal bírnak, mint a

Baross-gyógysavanyu viz!

Kitünő üdítő ízénél és nagy gyógyhatásánál fogva sok világhírű külföldi ásványvizet felülmul, olcsóságánál fogva pedig a szódavizzel versenyez.

Borral, szörpökkel, vagy magában rendkívül kellemes ízű, üdítő ital. Mint gyógyviz gyomor- és vesebajoknál rendkívül hatásos és különösen gyenge vérszegény gyermekek állandó itálául mint fölülmulhatatlan gyógyszert használják az egész országban.

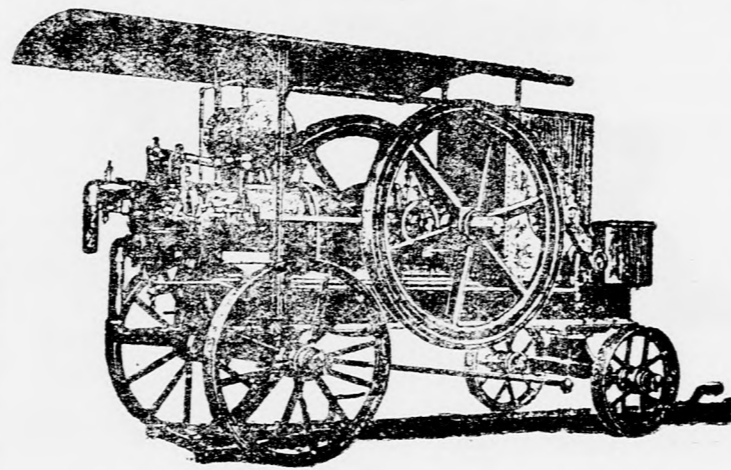
Főraktár: **Rózsa Béla** ur fűszer- és csemege-üzletében Nagybecskerekén.

1/2 literes üveg ára **25** fillér, 1 literes üveg ára **38** fillér, 2 literes üveg ára **60** fillér.

A Baross-gyógyforrás kezelésége **Biborfalva**, u. p. Baróth, vasúti állomás Ágostonfalva, Udvarhelymegye. 575-12.6

Cséplési és gazdasági célokra legjobban bevált

benzin motorok



Ipari és malomhajtásra legolcsóbb üzemű

szívógázmotorok

legelőnyösebben kaphatók:

Beck és Gergely

motor- és gépgyárában

Budapest, V., Váci-ut 12.

428-26.6

Tűzifa-, szén-, épület- és műfarktár
Kurländer Imre

Telefon 89. NAGYBECSKERÉK. Telefon 89.

Épület és műfarktár: Aradai-ut 1.

Tűzfarktárak:

Korona-utca és Gizellapart (Kurländer-udvar.)

Iroda és lakás:

Korona-utca 11. Telefon 85.

Dusan felszerelt raktár

épületfa, deszka, lécz, oszlopok, mufa kádárok és bognárok részére.

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz kőszén

a Wildensteinsegen-Richterhofer bányából.

Elsőrendű gáz-kocsz (pirszén).

Mindenféle kovács-szén, kitünő faszén.

MARHASÓ.

SZÖLLŐKARÓ minden nagyságban.

37-50.48

A szépség egyik főkelléke a szép arcból.

Minden hölgynek módjában áll ezt megszerezni, a FÖLDES-féle

Margit-Crème

csodás hatású arckencs használata által. A Margit-Crème egy rendkívül finom, kellemes szikosságu, gyorsan felszívódó, kedves illatú vegyszer, mely már az első kísérlet alatt mintegy behizelgi magát; a bőrt rögtön kellemes puha bársonyszerű tapintatot ad, 10-20 nap alatt teljesen átalakítja a bőrt, nyomtalanul eltüntet szeplőt, májfoltot és mindenemű bőrtisztatlanságot.

Előnyös tulajdonsága ezen krémnek, hogy a bőrt nem teszi zsíros tapintatúvá, fényessé, mint más kenőcs, sőt ellenkezőleg, annak fényt, mint a puder elveszi, minőlfogva nappal is alkalmazható. A bőrt táplálja, mitől az gyermekedüdeséget, teltséget, bársonyszerű puhaságot és kellemes tapintatot nyer. Legelőnyösebb előnye, hogy *higanyt, ólomot* nem tartalmaz és így teljesen ártalmatlan.

Ára egy tégelynek 2 korona, kis tégelynek 1 korona.

Margit-szappan 70 fill., Margit-puder K. 1-20, Margit-fogpep 1 K., Áreviz 1 K.

Készíti: **FÖLDES KELEMEN** gyógyszerész, ARADON.

6 koronás rendelések bérmentve küldetnek.

Kapható:

Benkovich Mihály, Jakobi Ármin, Kellner József, Décsi Ignác gyógyszerészeknél. Melkuhn Dezső drogueriájában.

299/B-5,4

NOVÁK J. C. NAGYBECSKEREK

MOTOROS KERÉKPÁROK ÉS AUTOMOBILOK.

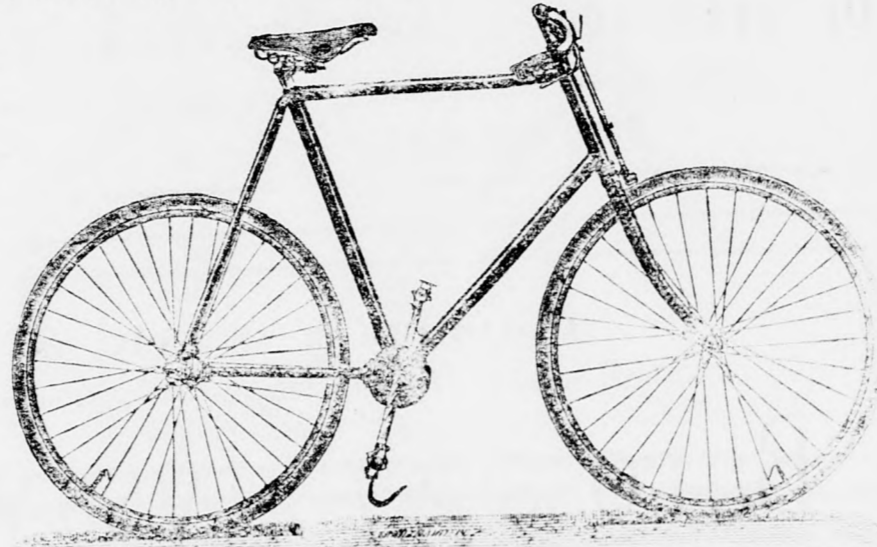
Csakis elsőrangú gyártmányok.

(378-20.20)

== „Waffenrad“, ==
elismert legkitünőbb
kerékpárok.

Alkatrészek és felszerelések
kerékpárok és motoros gépek
számára.

Legjobb kerékpárok.
= Javitó-műhely. =



BRÁZAY FÉLE KÖLNI VIZ

felülmul minden más kölni-víz néven
ismert pipere-cikket.
BRÁZAY SÓSBORSZESZ-SZAPPAN
a legkitünőbb pipere-szappan.
BRÁZAY-SÓSBORSZESZ
nélkülözhetlen hájszer.



(314)-14

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altestbántalmak, gyomorgörös és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles hájszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítások törvényileg fenyegettek.

MOLL-FÉLE SÓSBORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „Moll“ felírást önzattal van zárva.

Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsölési szer köszvény, csúsz és meghűlés egyéb következményeinek legismertebb népszer.

Egy önzott eredeti üveg ára
1 korona 90 fillér.

(61-104.3)

Főszékhely

Moll A. gyógyszerész és kir. udvari szállító által
Bécs, I. Tuchlauben 9. szám.

Vidéki megrendelések uspona postautóvétel mellett teljesíthetnek.
A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskereken Kellner J., Benkovich M. és Jankó A. gyógyszer-
kapható táraiban.

Csak „SICULIA“ névvel ellátott üvegek valódiak.
A Málnási

„SICULIA“ forrásvíz

a sós savanyúvizek királya
Sziklártegeken át furt ártózi forrás.
A gyomoréget rögtön megszünteti. Paratlan étvágyserjesztő. Azonnal ható különleges a gége, tüdő, torok, gyomor, vese, hólyaghurutos bántalmak ellen Koranyi, Kéty, Tauszk, Riegler tanár urak szakvéleményei

a málnási „SICULIA“-forrást a kontinens legdusabb természetes alkalis, sós savanyú vizének minősítik.

Magyarországi főraktár:
BRÁZAY KÁLMÁN BUDAPEST,
József-körút 37.

Kapható minden gyógyszerárban,
drogeria és fűszerkereskedésben.

Főraktár Nagybecskereken:
Wehner József úrnál.

(48-25.6)

KINDL F.

törvényszéki bejegyzett jelzőlogókölesön közvetítő intézete és ügynökségi irodája NAGYBECSKEREKEN, az elemi iskola épületében, szemben a megyeházával. — Telefonszám 189. —

Közvetít mérsékelt díjazás mellett pontosan és megbízhatóan:

Jelzőlogókölesönökét földbirtokokra és házakra.

Kölesönökét tisztviselők és hitelképes magánosok részére.

Ingók, termények, áruk, értékpapírok, sorsjegyek és különféle pénznemek beszerzését és eladását.

Ingatlan birtokok, u. m.: földek, házak, ipartelepek, továbbá mindennemű üzletek, szállodák, vendéglők, kávéházak vételét, eladását és bérbeadását.

Lakások, üzlethelyiségek, raktárak és butorozott szobák bérbeadását.

Magamat és vállalatomat mélyen tisztelt megbízóim figyelmébe és pártfogásába ajánlvam maradok tisztelettel

(376-52.12)

Kindl F.

Továbbá:

Eszközli legpontosabban a biztosítások minden ágazatát, u. m. élet, baleset, tűz, jégkár, betörés, tükrüveg eltörése stb. elleni biztosításokat.

Mezőgazdasági, háztartási, ipari és luxus-gépek, kellékek és felszerelések beszerzését.

Mivel a cég csak elsőrangú és megbízható intézetekkel, gyárakkal és cégekkel van összekötötésben, bármely üzleti megbízást a legkülönösebb módon bonyolítja le.



Kitünő

zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is.

Régi zongorákat újjakkal cserélek fel s elvállalok mindennemű javítást, han-
□ = golást stb. stb. □

Weisser Adon,

orgona-építő és zongorahangoló.

Nagybecskerek, Aradáci-utca 9. sz.

□ Weitterschan-féle ház. □

559-10.3

Theavaj

Egyedüli elárúsító helye a torontálérzsébetlaci gyártmányoknak, általánosan a legjobb minőségnek elismerve, pontosan 250 gram sulyu,

darabja 60 fillér.



KÁVÉ

Santos	K. 2.32	Mocca	K. 3.20
Manilla	2.40	Mocca arab	3.80
Portorloo	3.—	Ceylon	4.20
Kostarioo	3.40	Santos gyöngye	3.—
Aranyjáva (Libéria)	3.—	Portorloo	3.40
„ (kiválasztott)	3.40	Java	3.—
„ (Menado)	3.80	Cuba	3.60
Cuba	3.60	Ceylon	4.—

Áraim versenynélküliek. Minden próbarendelés állandó vevőt biztosít részemre. Az árak kilogrammonként és legalább 4 1/2 kg. vételnél kívánt beosztással bármely postaállomásra bérmentve, utánvétellel értendő.

Pontos és szolid kiszolgálást biztosítva, vagyok kiváló tisztelettel

GALLER PÉTER,
ezelőtt HAIDEGGER ÖDÖN a „Fehér kakas“-hoz
NAGYBECSKEREK.

Sonka,

braunschweigi hideg felvágott,
caviar, sajt, thea, rum,
cognac, slivovitz, törköly,
borovicska, likőrök a legnagyobb választékban.

Champagner, dessert-borok,
ásványvizek állandóan friss
töltés.

